

Gebrauchsanleitung für SteamLine

sterilisierbare wartungsarme

pH- und Redox-Elektroden

auch mit integriertem Temperaturfühler



Xylem Analytics Germany GmbH

Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Germany

SI Analytics
Tel.: +49.(0)6131.66.5119
Fax: +49.(0)6131.66.5001
E-mail: Service-Sensors.si-analytics@xylem.com
www.XylemAnalytics.com

SI Analytics
a xylem brand



Inbetriebnahme

Bitte prüfen Sie vor dem ersten Einsatz Ihre Elektrode auf eventuelle durch den Transport entstandene Schäden.

Kalibrieren und Messen

Beachten Sie zum Kalibrieren und Messen bitte die Bedienungsanleitung der Messeinrichtung.

Aufbewahren

Die Elektroden sollten bei Nichtbenutzung mit der Schutzkappe und der Aufbewahrungslösung (L 911) gelagert werden.

Versehentlich trocken gelagerte Prozess-Elektroden werden vor ihrem Einsatz mindestens 24 Stunden in der Aufbewahrungslösung konditioniert.

Reinigung

Verschmutzungen an Membran und Diaphragma führen zu Messabweichungen. Diese können wie folgt entfernt werden:

- **Beläge** mit verdünnten Mineralsäuren.
- **Organische Verschmutzungen** mit geeigneten Lösungsmitteln oder Laugen.
- **Fette** mit Tensidlösungen oder Alkohol.
- **Proteine** mit salzsaurer Pepsinlösung (L 510).

Bei der Reinigung ist zu beachten:

- Die Elektrode nach der Reinigung mit destilliertem Wasser abspülen, nicht trocken reiben.
- Von außen verstopfte Keramik-Diaphragmen werden durch vorsichtiges Abreiben mit feinem Sandpapier oder feiner Diamantfeile wieder funktionsfähig. **Die pH-Glasmembran darf dabei nicht verkratzt werden!**
- Die Glasmembran kann durch Abreiben mit einem ethanolgetränkten, fusselfreien Tuch gereinigt werden.
- Der metallische Sensor kann mit geeigneten Chemikalien oder mit Scheuerpulver bzw. feinem Schmirgelpapier gereinigt werden.
- **Achtung:** Flusssäure, heiße Phosphorsäure und starke Laugen greifen Glas an.

Qualität

Jede Elektrode muss die strengen Qualitätsanforderungen der Endprüfung erfüllen. Die Lebensdauer ist sehr abhängig von den Einsatzbedingungen. Hohe Temperaturen und aggressive Medien können die Standzeit verkürzen.

Weitere Informationen

Weitere Hinweise finden Sie in unseren Produktkatalogen sowie in der Bedienungsanleitung Ihres Messgerätes.

Instruction manual for SteamLine

Sterilizable maintenance-free

pH- and Redox-electrodes

also with integrated temperature sensor



Xylem Analytics Germany GmbH

Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Germany

SI Analytics
Tel.: +49.(0)6131.66.5119
Fax: +49.(0)6131.66.5001
E-mail: Service-Sensors.si-analytics@xylem.com
www.XylemAnalytics.com

SI Analytics
a xylem brand



Preparation and general

Check electrode before using for the first time whether it has incurred any damage during transport.

Calibration and measurement

Observe relevant operating instructions of the measurement system, i.e. meter and probe holder.

Storage

When not in use, store the electrode in irrigation fluid (L 911), either in the irrigation cap or in a suitable container. If the electrode has inadvertently been stored dry, it can be conditioned by immersing it into irrigation fluid for at least 24 h.

Cleaning

Dirt and contamination on the membrane/Pt sensor and diaphragm will lead to measurement inaccuracies. Contaminations can be replaced with following procedure:

- **Coatings and deposits** can be removed with diluted mineral acids (e.g. hydrochloric acid)
- **Organic contaminations** with the aid of suitable solvents
- **Grease** with tenside solution or alcohol
- **Proteins** with hydrochloric pepsin solution (cleaning solution L 510)

During maintenance there is to pay attention to:

- After cleaning, rinse off the electrode with distilled water, do not rub dry
- Ceramic diaphragms blocked from outsides can be restored to working order by carefully rubbing down *with fine sandpaper or a diamond file. Take care not to scratch the pH glass membrane!*
- The glass membrane can be cleaned by rubbing off with a fluff-free cloth soaked in ethanol.
- The metallic sensor can be treated by chemical cleaning (e.g. with diluted hydrochloric acid) or carefully cleaning with sandpaper.
- **Caution:** HF, hot Phosphoric acid and strong caustic solutions will attack glass.

Quality

Every electrode must meet the strict quality requirements of final testing.

Life expectancy in operation depends on severity of operating conditions. High temperatures and aggressive media will reduce the useful lifetime.

Further information

Further information can be found in our product catalogs or you will find more tips in the operating instruction of your meter.

Mode d'emploi des SteamLine

stérilisable sans maintenance

pH et électrode Redox

assi avec sonde pyrométrique intégré



Xylem Analytics Germany GmbH

Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Germany

SI Analytics
Tel.: +49.(0)6131.66.5119
Fax: +49.(0)6131.66.5001
E-mail: Service-Sensors.si-analytics@xylem.com
www.XylemAnalytics.com

SI Analytics
a xylem brand



Préparations et généralités

Contrôler l'électrode avant de l'utiliser pour la première fois si elle n'a pas subi des dommages durant le transport.

Calibration et mesure

Observez les consignes d'utilisation appropriées au système de mesure, c.-à-d. appareil et support de sonde.

Stockage

Quand elle n'est pas utilisée, stocker l'électrode dans un liquide d'irrigation (L 911) dans le capuchon de tempage ou dans un récipient approprié. Si l'électrode a été stockée à sec, elle peut à nouveau être reconditionnée en l'immergeant dans la solution électrolytique pendant au moins 24 heures.

Nettoyage

Les impuretés et la contamination sur la membrane/sonde de température et le diaphragme et responsable des inexactitudes de mesure.

- Eliminer **les dépôts** avec des acides minéraux dilués (ex : acide chlorhydrique)
- Retirer **les impuretés organiques** à l'aide de solvants appropriés.
- Eliminer **les graisses** avec des solutions tensioactives ou de l'alcool.
- Faire disparaître **les protéines** avec une solution de pepsine chlorhydrique (solution de nettoyage L 510).

Pour la maintenance, faire attention:

- Après le nettoyage, rincer abondamment l'électrode avec de l'eau distillée et ne pas sécher.
- Frotter doucement les diaphragmes en céramiques obturés de l'extérieur avec du papier abrasif ou une lime diamantée. **Attention, ne pas rayer la membrane pH en verre !**
- Nettoyer la membrane de verre en frottant doucement à l'aide d'un chiffon sans peluche imbibé d'alcool.
- La sonde métallique peut être nettoyée chimiquement (ex : acide chlorhydrique diluée) ou doucement avec du papier abrasif.
- **Attention:** HF, acide phosphorique et des solutions fortement caustiques attaquent le verre.

Qualité

Chaque électrode est soumise aux exigences rigoureuses de qualité de contrôle final. Sa longévité dépend des

conditions d'utilisation. Des températures élevées et des milieux agressifs réduiront son temps d'utilisation.

De plus amples informations

Des informations complémentaires sont disponibles dans nos catalogues de produits
Sous réserve de modifications techniques.